



AFSV 870-0

Bedienungsanleitung
für den Endkunden
**Access Freisprechtelefon
Standard Video**

Operating Instructions
for end users

**Access standard video
handsfree telephone**

Notice d'utilisation
pour le consommateur

**Téléphone mains libres
Access standard vidéo**

Istruzioni per l'uso
per il cliente finale
**Citofono vivavoce Access
standard video**

Gebruikershandleiding
voor de eindgebruiker
**Access handsfree telefoon
standaard video**

Betjeningsvejledning
til slutbruger
**Access højtalende telefon
standard video**

Bruksanvisning
för slutkunden
**Högtalande svarsapparat
Access Standard Video**

Instrucciones de empleo
para el cliente final
**Interfono manos libres
estándar con vídeo Access**

Instrukcja obsługi
dla odbiorcy końcowego
**Unifon głośnomówiący
video Access Standard**

Инструкция по эксплуатации
для конечных клиентов
**Аппарат громкой связи
Access Стандарт Видео**

SSS SIEDLE

Deutsch

Bedienelemente

a	Helligkeit
b	Farbsättigung
c	Türöffner
d	Taste I (Bildspeicher)
e	Taste II (nicht vorbelegt)
f	Stummschaltung
g	Sprechen-Taste mit „+“ / „-“

Rufsignalisierung

Mit Hilfe unterschiedlicher Klingeltöne können Sie die jeweilige Anrufart (z. B. Türruf (Haustür), Etagenruf (Wohnungstür), Intern-/ Externruf) unterscheiden. Ob alle Rufarten zur Verfügung stehen ist abhängig von der Installation und Konfiguration des Systems.

Bei einem Etagenruf wird ein eingehender Ruf ohne Sprechverbindung für ca. 5 Sekunden signalisiert.

Eingehende Anrufe annehmen

Bei einem anstehenden Anruf klingelt das Freisprechtelefon und die Sprechaste blinkt. Sie können das Gespräch durch Drücken der Sprechaste annehmen. Während des Gesprächs leuchtet die Sprechaste.

Bei eingehenden Türrufen wird das Kamerabild der Video-Türstation angezeigt. Bei eingehenden Türrufen einer Audio-Türstation oder anderen Rufarten erscheint ein entsprechendes Symbol im Display.

Gleichzeitig eingehende Anrufe

Ist die Funktion „Anklopfen“ systemseitig aktiviert, werden bei bestehender Verbindung weitere Anrufe am Gerät optisch (Displaymeldung) und akustisch (Anklopfon) signalisiert:

Rufart	Anklopfon
Türruf	2 x lang
Etagenruf, Internruf, Externruf	2 x kurz

Die anstehenden Anrufe im Hintergrund werden nach Beendigung des laufenden Gesprächs als neuer eingehender Anruf signalisiert und können der Reihe nach abgearbeitet werden. Am Gerät können bis zu 10 Anrufe anstehen. Ist die Funktion „Anklopfen“ nicht aktiviert, werden weitere Anrufe mit Besetztsymbolen abgewiesen.

Türöffner betätigen

Wenn Sie die Türöffnertaste drücken, wird der Türöffner von der Tür ausgelöst, von der zuletzt geklingelt wurde.

Gespräch beenden

Sprechaste einmal kurz betätigen.

Stummschaltung

Durch kurzes Drücken der Taste „Stummschaltung“ werden alle Klingeltöne aus- bzw. wieder eingeschaltet. Ist die Stummschaltung aktiv, leuchtet die Taste.

Bildspeicher (Verpasste Türrufe)

Nicht angenommene Türrufe einer Video-Türstation werden mit einem aufgenommenen Kamerabild im Bildspeicher mit Datum und Uhrzeit dokumentiert.

Die Taste „I“ ist mit der Bildspeicherfunktion vorkonfiguriert. Befinden sich neue Bilder im Bildspeicher, blinkt diese Taste. Das aktuellste Bild wird immer zuerst angezeigt. Der Bildspeicher wird spätestens nach 60 Sekunden ohne Interaktion geschlossen.

Navigation

Taste I betätigen	Bildspeicher öffnen/schließen
+	zum nächst älteren Bild wechseln
-	zum nächst neueren Bild wechseln

Funktion ausführen

Sprechtaste betätigen Funktionsauswahl:

- Abbrechen,
- Bild löschen *
- Alle Bilder löschen

+ / – Auswahl einer Funktion

Sprechtaste erneut betätigen Ausgewählte Funktion ausführen

* Soll nur ein einzelnes Bild gelöscht werden, muss das zu löschende Bild vor dem Löschvorgang angezeigt werden.

Gerätekonfiguration

Die Gerätekonfiguration erfolgt überwiegend systemseitig durch den zuständigen Systembetreuer. Direkt am Gerät sind folgende Einstellungen möglich:

Klingeltonlautstärke ändern

Im Ruhezustand oder solange ein anstehender Anruf noch nicht angenommen wurde, kann die Klingeltonlautstärke durch Drücken von + bzw. – an der Sprechaste stufenweise eingestellt werden.

Sprachlautstärke ändern

Während des Gesprächs kann die Sprachlautstärke durch Drücken von + bzw. – an der Sprechaste eingestellt werden.

Helligkeit ändern

Mit dem linken Drehregler ändern Sie die Helligkeit der Displayanzeige.

Farbsättigung ändern

Mit dem rechten Drehregler ändern Sie die Farbsättigung der Displayanzeige.

Tastenbelegung

An diesem Gerät befinden sich 4 Funktionstasten (siehe Tabelle „Bedienelemente“: c–f). Systemseitig sind 3 Tasten mit Funktionen

vorbelegt. Alle Funktionstasten sind für optische Rückmeldungen LED-hinterleuchtet (gelb/rot, Türöffnertaste einfarbig).

Folgende Funktionen sind systemseitig auf Funktionstasten konfigurierbar:

- Bildspeicher aufrufen
- Schaltfunktion (z. B. Türöffner, Licht, Garagentor) auslösen
- Türmatikfunktion aktivieren/deaktivieren
- Concierge (z. B. Empfang) rufen
- Türdirektruf einer Türstation
- Internruf einer internen Gegenstelle
- Rufumleitung auf ein anderes Rufziel
- Anrufsperre (Nicht stören! – DND)

LED-Statusanzeigen

Zustände in denen das Gerät (ggf. nur kurzfristig) nicht betriebsbereit ist, werden mit den Tasten-LEDs (c–g) angezeigt:

LEDs	Zustand
Lauflicht (c–g)	Neustart
blinken gelb/rot (g)	Updatevorgang
blinken rot (g)	Fehler / Server nicht erreichbar

Pflegehinweise

Reinigen Sie Ihr Innengerät nur mit einem mit milder Seifenlösung angefeuchteten, weichen Tuch. Trockene Reinigung, aggressive Reiniger und Scheuermittel können die Oberfläche beschädigen. Ausführliche Pflegehinweise im Downloadbereich unter www.siedle.com.

Gewährleistung / Service

Für die Gewährleistung gelten die gesetzlichen Bestimmungen. Kontaktieren Sie im Servicefall Ihren Fachpartner oder Elektroinstallateur.

English

Operating elements

a	Brightness
b	Colour saturation
c	Door release
d	Button I (Video memory)
e	Button II (Not preset)
f	Muting
g	Speech button with "+" / "-"

Call signalling

Different ringtones help you to differentiate between the call types (e.g. door call (front door), storey call (apartment door), internal/ external call). The number of call types that are available depends on the installation and configuration of the system.

In the case of a storey call, an incoming call without speech connection is signalled for approx. 5 seconds.

Accept incoming calls

When there is an incoming call, the handsfree telephone rings and the speech button flashes. The call can be accepted by pressing the speech button. During the call, the speech button is alight.

If there is an incoming door call, the video door station's camera image is displayed. In the case of incoming door calls for an audio door station or other call types, the corresponding symbol appears on the display.

Simultaneously incoming calls

If the "call waiting" function is activated on the system side, then when there is an existing connection, further calls are signalled visually (display message) and acoustically (call waiting tone) on the device:

Call type	Call waiting tone
Door call	2 x long
Story call, Internal call, External call	2 x short

The pending calls in the background are signalled as a new incoming call once the current call is ended and can be processed in order. Up to 10 calls can be pending on the device. If the "call waiting" function is not activated, further calls are rejected with the engaged tone.

Actuating the door release

When you press the door release button, the door release of the door from which the last call came is triggered.

End call

Briefly press the speech button once.

Muting

Pressing the 'muting' button briefly will switch all ringtones off/ on again. If muting is active, the button is lit.

Video memory (Missed door calls)

Door calls for a video door station that are not accepted are documented with a camera image in the video memory along with date and time.

The "I" button is preconfigured with the video memory function. This button flashes if there are new images in the video memory. The latest image is always shown first. The video memory closes after 60 seconds of inactivity at the latest.

Navigation

Press button I	Open/close video memory
+	Switch to next older image
-	Switch to next newer image

Execute function

Press the speech button

Function selection:

- Cancel,
- Delete image*
- Delete all images

+ / –

Selection of a function

Press the speech button again

Execute selected function

* If just one image is to be deleted, the image to be deleted must be displayed before the deletion process.

Device configuration

The device is mainly configured on the system side by the relevant system administrator. The following settings can be made directly on the device:

Change ring tone volume

In idle status or if an incoming call has not yet been accepted, the ring tone volume can be gradually adjusted by pressing + or – on the speech button.

Changing the speech volume

During a call, the speech volume can be set by pressing + or – at the speech button.

Adjusting the brightness

Use the left-hand control dial to adjust the display brightness.

Adjusting the colour saturation

Use the right-hand control dial to adjust the colour saturation for the display.

Button assignment

This device features 4 function buttons (see “operating element” table: c–f). 3 buttons are preset with functions on the system side. All function buttons are LED-backlit for visual acknowledgement (yellow/red, door release button single colour).

The following functions can be configured on the system side on function buttons:

- Call up video memory
- Initiate switching function (e.g. door release, light, garage door)
- Activate/deactivate doormatic function
- Call concierge (e.g. reception)
- Direct door call for a door station
- Internal call of an internal remote station
- Call rerouting to another call destination
- Call silencing (Do not disturb! – DND)

LED status displays

Statuses in which the device is not ready for operation (where applicable only temporarily) are indicated with the button LEDs (c–g):

LEDs	Status
Chase lighting (c–g)	Restarting
Flashing yellow/red (g)	Update process
Flashing red (g)	Error/server cannot be reached

Care instructions

Only ever clean your indoor device using a soft cloth dampened with mild soap solution. Dry, aggressive cleaning agents and abrasive detergents can damage the surface. Detailed care instructions are located in the download area of www.siedle.com.

Warranty / Servicing

Statutory warranty conditions apply.

If the device requires servicing, contact your specialist dealer or electrical installer.

Éléments de commande

a	Luminosité
b	Saturation des couleurs
c	Gâche
d	Touche I (Mémoire d'images)
e	Touche II (non pré-réglé)
f	Désactivation du son
g	Touche Parler avec "+" / "-"

Signalisation d'appel

Vous pouvez utiliser différentes sonneries pour différencier les types d'appels (par ex. appel de porte (porte d'entrée), appel d'étage (porte d'appartement), appel interne/externe). La disponibilité de tous les types d'appel dépend de l'installation et de la configuration du système. Dans le cas d'un appel d'étage, un appel entrant sans liaison vocale est signalé pendant environ 5 secondes.

Prendre les appels entrants

Lorsqu'un appel est en attente, le téléphone mains libres sonne et la touche Parler clignote. Vous pouvez prendre la communication en appuyant sur la touche Parler. Pendant la communication, la touche Parler s'allume.

Lors des appels de porte entrants, l'image caméra de la platine de rue vidéo est affichée. En cas d'appels de porte entrants provenant d'une platine de rue audio ou d'autres types d'appels, un symbole correspondant apparaît à l'écran.

Appels entrants simultanés

Si la fonction "Appel en attente" est activée par le système, d'autres appels sont signalés visuellement (message d'affichage) et acoustiquement (tonalité d'appel en attente) sur l'appareil lorsqu'un appel est en cours :

Type d'appel	Tonalité d'appel en attente
--------------	-----------------------------

Appel de porte	2 x long
----------------	----------

Appel d'étage, Appel interne, Appel externe	2 x court
---	-----------

Les appels en attente en arrière-plan sont signalés comme un nouvel appel entrant après la fin de la communication en cours et peuvent être traités dans l'ordre. Jusqu'à 10 appels peuvent être en attente sur l'appareil. Si la fonction "Appel en attente" n'est pas activée, les autres appels avec une tonalité occupée sont rejetés.

Actionner la gâche

Lorsque vous appuyez sur la touche gâche, la gâche de la porte où l'on a sonné en dernier est activée.

Mettre fin à une communication

Appuyer une fois brièvement sur la touche Parler.

Désactivation du son

Une brève pression sur la touche "désactivation du son" permet de désactiver et de réactiver toutes les sonneries. Lorsque la désactivation du son est activée, la touche s'allume.

Mémoire d'images (Appels de porte manqués)

Les appels de porte sans réponse provenant d'une platine de rue vidéo sont documentés par une image caméra enregistrée dans la mémoire d'image indiquant la date et l'heure.

La touche "I" est préconfigurée avec la fonction de mémoire d'image. Si de nouvelles images sont enregistrées dans la mémoire d'image, cette touche clignote. L'image la plus récente est toujours affichée en premier. Au bout de 60 secondes au plus tard sans interaction, la mémoire d'image se ferme.

Navigation

Appuyer sur la touche I Ouvrir/fermer la mémoire d'image

+ Passer à l'image suivante la plus ancienne

- Passer à l'image suivante la plus récente

Exécuter la fonction

Appuyer sur la touche Sélection des fonctions:

- Parler
- Annuler
 - Supprimer une image *
 - Supprimer toutes les images
-

+ / - Sélection d'une fonction

Appuyer de nouveau sur la touche Exécuter la fonction sélectionnée

Parler

* Si une seule image doit être supprimée, vous devez l'afficher avant sa suppression.

Configuration des appareils

La configuration des appareils est principalement effectuée par l'administrateur système compétent. Les réglages suivants sont possibles directement sur l'appareil :

Modification du volume de la sonnerie

En mode veille ou tant qu'un appel en attente n'a pas été pris, le volume de la sonnerie peut être réglé graduellement en appuyant sur + ou - de la touche Parler.

Modifier le volume de la voix

Pendant la communication, le volume de la voix peut être réglé en appuyant sur + ou - de la touche Parler.

Modifier la luminosité

Le régulateur rotatif situé à gauche vous permet de modifier la luminosité de l'écran.

Modifier la saturation des couleurs

Le régulateur rotatif situé à droite vous permet de modifier la saturation des couleurs de l'écran.

Affectation des touches

Cet appareil est doté de 4 touches de fonction (voir tableau « Éléments de commande » : c-f). Au niveau du système, 3 touches sont pré-réglées avec des fonctions. Toutes les touches de fonction sont rétro-éclairées par des LED pour une notification visuelle (jaune/rouge, touche gâche unicolore).

Les fonctions suivantes peuvent être configurées sur les touches de fonction du système :

- Afficher la mémoire d'image
- Déclenchement d'une fonction de commutation (par ex. gâche, lumière, portail de garage)
- Activation/désactivation de la fonction ouverture automatique des portes
- Appel du concierge (par ex. réception)
- Appel direct de porte d'une platine de rue
- Appel interne d'un poste terminal interne
- Renvoi d'appel vers une autre cible d'appel
- Blocage d'appel (Ne pas déranger ! – DND)

Affichages d'état à LED

Les statuts dans lesquels l'appareil n'est pas prêt à fonctionner (éventuellement seulement pendant une courte période) sont indiqués par les touches LED (c-g) :

Italiano

LED	Statut
Chenillard (c-g)	Redémarrage
Clignotement jaune/rouge (g) à jour	Processus de mise
Clignotement rouge (g)	Erreur / serveur non disponible

Conseils d'entretien

Pour nettoyer votre appareil intérieur, n'utilisez qu'un chiffon doux humidifié d'une solution savonneuse non agressive. Un nettoyage à sec, un détergent agressif et un produit abrasif peuvent endommager la surface. Conseils d'entretien détaillés dans la zone de téléchargement, à l'adresse www.siedle.com.

Garantie / Service

Les dispositions légales s'appliquent à la garantie.

Pour un dépannage, contactez votre partenaire spécialisé ou votre installateur électricien.

Comandi

a	Luminosità
b	Saturazione del colore
c	Apriporta
d	Tasto I (Videomemoria)
e	Tasto II (non preassegnato)
f	Funzione "mute"
g	Tasto conversazione con "+" / "-"

Segnalazione della chiamata

Con l'ausilio di diverse suonerie si può differenziare il corrispondente tipo di chiamata (ad es. chiamata dal posto esterno (porta d'ingresso), chiamata dal piano (porta dell'appartamento), chiamata interna/esterna). La disponibilità di tutte le tipologie di chiamata dipende dall'installazione e dalla configurazione del sistema. In caso di chiamata dal piano, viene segnalata una chiamata in arrivo senza collegamento fonico per la durata di circa 5 secondi.

Accettazione di chiamate in arrivo

Quando è in arrivo una chiamata, il citofono vivavoce suona e il tasto conversazione lampeggia. È possibile accettare la conversazione premendo il tasto conversazione. Mentre è in atto la conversazione, il tasto conversazione rimane acceso. In caso di chiamate dal posto esterno in arrivo, viene visualizzata l'immagine della telecamera del posto esterno. In caso di chiamate in arrivo da un posto esterno audio o di altri tipi di chiamata, compare sul display un simbolo corrispondente.

Chiamate in arrivo contemporaneamente

Se la funzione "Avviso di chiamata" è attivata in base al sistema, ulteriori chiamate vengono segnalate sull'apparecchio visivamente

(messaggio sul display) e acusticamente (avviso di chiamata) se è presente un collegamento:

Tipo di chiamata	Tono dell'avviso di chiamata
Chiamata dal posto esterno	2 x lungo
Chiamata dal piano, Chiamata interna, Chiamata esterna	2 x breve

Le chiamate in attesa in background vengono segnalate come nuove chiamate in arrivo al termine della conversazione in corso e possono essere gestite in base all'ordine di arrivo.

Sull'apparecchio possono rimanere in attesa fino a 10 chiamate. Se la funzione "Avviso di chiamata" non è attivata, ulteriori chiamate vengono rifiutate con il segnale di occupato.

Azionamento apriporta

Premendo il tasto apriporta, si attiva l'apriporta della porta da cui è stato suonato il campanello per ultimo.

Terminare la conversazione

Premere brevemente una volta il tasto conversazione.

Funzione "mute"

Premendo brevemente il tasto "tacitazione di chiamata", tutte le suonerie si disattivano e/o riattivano. Se è attiva la tacitazione di chiamata, il tasto è acceso.

Videomemoria (Chiamate dal posto esterno perse)

Le chiamate non accettate da un posto esterno video vengono documentate nella videomemoria con un'immagine ripresa dalla telecamera provvista di data e ora.

Il tasto "I" è preconfigurato con la funzione videomemoria.

Questo tasto lampeggia se sono presenti nuove immagini nella videomemoria.

Viene visualizzata per prima sempre l'immagine più recente. In mancanza di interazione, la videomemoria si chiude al più tardi dopo 60 secondi.

Navigazione

Premere il tasto I	Aprire/chiedere la videomemoria
+	Passare all'immagine immediatamente meno recente
-	Passare all'immagine immediatamente più recente

Esecuzione della funzione

Premere il tasto conversazione	Selezione della funzione: <ul style="list-style-type: none">• Annullare,• Cancellare l'immagine*• Cancellare tutte le immagini
+ / -	Selezione di una funzione
Premere di nuovo il tasto conversazione	Eseguire la funzione selezionata

* Se si deve cancellare una sola immagine, l'immagine da cancellare deve essere visualizzata prima del processo di cancellazione.

Configurazione dell'apparecchio

La configurazione dell'apparecchio avviene principalmente in base al sistema a cura dell'amministratore di sistema competente. Direttamente sull'apparecchio possono essere effettuate le seguenti impostazioni:

Modifica del volume suoneria

In stand-by oppure finché non è stata accettata una chiamata in arrivo, si può regolare gradualmente il volume suoneria premendo + e/o – sul tasto conversazione.

Modifica del volume di conversazione

Durante la conversazione il volume può essere regolato premendo + o – sul tasto conversazione.

Regolazione della luminosità

Con il selettore rotante a sinistra si regola la luminosità della visualizzazione del display.

Regolazione della saturazione del colore

Con il selettore rotante a destra si regola la saturazione del colore della visualizzazione del display.

Assegnazione dei tasti

Su questo apparecchio si trovano 4 tasti funzione (vedere la tabella "Comandi": c–f). In base al sistema, sono preassegnate delle funzioni a 3 tasti. Tutti i tasti funzione sono retroilluminati a LED a scopo di feedback ottico (giallo/rosso, tasto apriporta monocolor).

Le seguenti funzioni sono configurabili sui tasti funzione in base al sistema:

- Richiamare la videomemoria
- Attivazione della funzione di commutazione (ad es. apriporta, luce, portone del garage)
- Attivazione/disattivazione della funzione di apriporta automatico
- Chiamata del centralino di portineria (ad es. ricezione)
- Chiamata diretta di un posto esterno
- Chiamata interna di un'utenza interna
- Trasferimento di chiamata a un'altra destinazione di chiamata
- Blocco di chiamata (Non disturbare! – DND)

Indicatori di stato a LED

Gli stati in cui l'apparecchio non è operativo (event. solo a breve termine) vengono indicati con i LED dei tasti (c–g):

LED	Stato
Luce a scorrimento (c–g)	Riavvio
Lampeggio giallo/rosso (g)	Procedimento di aggiornamento
Lampeggio rosso (g)	Errore / server non raggiungibile

Indicazioni manutenzione

Pulire l'apparecchio interno esclusivamente con un panno morbido imbevuto di soluzione saponata delicata. Procedure di pulizia a secco, detergenti aggressivi e mezzi abrasivi possono danneggiare la superficie dell'apparecchio. Le istruzioni di manutenzione dettagliate possono essere scaricate dalla sezione di download nel sito www.siedle.com.

Garanzia / Assistenza

Ai fini della garanzia si applicano le disposizioni di legge.

In caso di assistenza, contattare il proprio rivenditore specializzato o elettricista installatore.

Nederlands

Bedienelementen

a	Helderheid
b	Kleurverzadiging
c	Deuropener
d	Toets I (Beeldgeheugen)
e	Toets II (niet vooringesteld)
f	Mute-schakeling
g	Spreken-toets met „+“ / „-“

Oproepsignalering

Met behulp van verschillende beltonen kunt u het betreffende oproeptype (bijv. Deuroproep (huisdeur), etage-oproep (woningdeur), interne/externe oproep) onderscheiden. Of alle oproeptypes ter beschikking staan is afhankelijk van de installatie en configuratie van het systeem.

Bij een etage-oproep wordt een inkomende oproep zonder spraakverbinding gedurende ca. 5 seconden gesignaleerd.

Inkomende oproepen aannemen

Bij een inkomende oproep gaat de handsfree telefoon over en de spreken-toets knippert. U kunt het gesprek door het indrukken van de spreken-toets aannemen. Tijdens het gesprek brandt de spreektoets. Bij inkomende deuroproepen wordt het camerabeeld van het video deurstation getoond. Bij inkomende deuroproepen van een audio deurstation of andere oproepsoorten verschijnt een bijpassend symbool op de display.

Gelijktijdig inkomende oproepen

Is de functie „Aankloppen“ aan de systeemzijde geactiveerd, dan worden bij een bestaande verbinding verdere oproepen op het apparaat optisch (display melding) en akoestisch (aanklopton) gesignaleerd:

Oproeptype	Aanklopton
Deuroproep	2 x lang
Etage-oproep, Interne oproep, Externe oproep	2 x kort

De stand-by oproepen op de achtergrond worden na beëindiging van het lopende gesprek als nieuwe inkomende oproep gesignaleerd en kunnen op volgorde worden afgewerkt. Op het apparaat kunnen tot maximaal 10 oproepen stand-by staan. Is de functie „Aankloppen“ niet geactiveerd, dan worden verdere oproepen met het bezet teken afgewezen.

Deuropener drukken

Wanneer u op de deuropener toets drukt, wordt de deuropener van de deur vanwaar voor het laatst werd gebeld, uitgevoerd.

Gesprek beëindigen

Spreken-toets eenmalig kort drukken.

Mute-schakeling

Door het kort drukken van de toets „mute-schakeling“ worden alle beltonen uit- resp. weer ingeschakeld. Is de mute-schakeling actief, dan is de toets verlicht.

Beeldgeheugen (Gemiste deuroproepen)

Niet aangenomen deuroproepen van een video deurstation worden met een opgenomen camerabeeld in het beeldgeheugen met datum en tijd gedocumenteerd. De toets „I“ is met de beeldgeheugenfunctie voorgeconfigureerd. Indien zich nieuwe afbeeldingen in het beeldgeheugen bevinden, dan knippert deze toets. De meest actuele afbeelding wordt altijd als eerste getoond. Het beeldgeheugen wordt uiterlijk na 60 seconden zonder interactie gesloten.

Navigatie

Toets I drukken	Beeldgeheugen openen/sluiten
+	naar de volgende oudere afbeelding wisselen
-	naar de volgende nieuwere afbeelding wisselen

Functie uitvoeren

Spreekt-toets drukken	Functie-keuze: <ul style="list-style-type: none">• Afbreken,• Afbeelding wissen *• Alle afbeeldingen wissen
+ / -	Kiezen van een functie
Spreekt-toets opnieuw drukken	Uitgekozen functie uitvoeren

* Indien slechts een enkele afbeelding dient te worden gewist, dan moet de te wissen afbeelding voor het wissen worden getoond.

Apparaatconfiguratie

De apparaatconfiguratie geschiedt overwegend aan de systeemzijde door de aangewezen systeembeheerder. Direct op het apparaat zijn de volgende instellingen mogelijk:

Beltoonvolume wijzigen

In de rusttoestand of zolang een binnenkomende oproep nog niet werd aangenomen, kan het beltoonvolume door het drukken van + resp. - op de spreken-toets tragsgewijs worden ingesteld.

Spraakvolume veranderen

Tijdens het gesprek kan het spraakvolume door drukken van + resp. - op de spreektoets worden ingesteld.

Helderheid wijzigen

Met de linker draairegelaar verandert u de helderheid van de displayweergave.

Kleurverzadiging wijzigen

Met de rechter draairegelaar verandert u de kleurverzadiging van de displayweergave.

Toetsenverdeling

Op dit apparaat bevinden zich 4 functietoetsen (zie tabel „Bedieningselementen“: c-f). Vanuit het systeem zijn 3 toetsen met functies voorinsteld. Alle functietoetsen zijn voor optische terugmeldingen voorzien van een LED verlichting vanaf de achterzijde (geel/rood, deuropenertoets eenkleurig).

De volgende functies zijn vanuit het systeem op de functietoetsen configureerbaar:

- Beeldgeheugen oproepen
- Schakelfunctie (bijv. deuropener, licht, garagedeur) uitvoeren
- Deurautomatiekfunctie activeren/deactiveren
- Conciërge (bijv. ontvangst) bellen
- Directe deuroproep van een deurstation
- Interne oproep van een interne tegenpositie
- Oproepdoorschakeling naar een ander oproepdoel
- Oproepblokkering (Niet storen! – DND)

LED statusweergaven

Statussen waarin het apparaat (evtl. alleen tijdelijk) niet gereed voor gebruik is, worden met de toetsen-LED's (c-g) weergegeven:

LED's	Status
Lopend licht (c-g)	Opnieuw starten
knipperen geel/rood (g)	Update uitvoeren
knipperen rood (g)	Fout / server niet bereikbaar

Onderhoudsaanwijzingen

Reinigt u uw telefoon alleen met een zachte doek, vochtig gemaakt met een milde zeepoplossing. Droge reiniging, agressieve reinigingsmiddelen en schuurmiddelen kunnen het oppervlak beschadigen. Uitgebreide onderhoudsrichtlijnen in het downloadbereik onder www.siedle.com.

Vrijwaring / Service

Voor de aansprakelijkheid gelden de wettelijke bepalingen. Neemt u in geval van service contact op met uw vakhandelaar of elektro installateur.

Betjeningselementer

a	Lysstyrke
b	Farvemætning
c	Døråbner
d	Tast I (Billedhukommelse)
e	Tast II (ikke forhåndstilknyttet)
f	Mute-tilstand
g	Taletast med „+“ / „-“

Opkaldssignalering

Ved hjælp af forskellige ringetoner kan du skelne typerne af opkald fra hinanden (f.eks. dørkald (hoveddør), etagekald (entrédør), internt/eksternt opkald). Hvorvidt der rådes over alle opkaldstyper, afhænger af systemets installation og konfiguration.

Ved et etagekald signaleres et indgående opkald uden taleforbindelse i ca. 5 sekunder.

Besvarelse af indgående opkald

Når et opkald modtages, ringer den højtaltende telefon, og tale-tasten blinker. Du kan besvare samtaleanmodningen ved at trykke på taletasten. Under samtalen lyser samtale-tasten.

Ved indgående dørkald vises videodørstationens kamerabillede. Ved indgående dørkald fra en audiodørstation eller andre opkaldstyper vises et tilsvarende symbol på displayet.

Samtidigt indgående opkald

Har systemet funktionen „banke på“ aktiveret, vil yderligere opkald blive signaleret optisk (display-meddelelse) og akustisk (banke på-tone) på enheden, når den er forbundet:

Opkaldstype	Banke på-tone
Døropkald	2 x langt
Etagekald, Internt opkald, Eksternt opkald	2 x kort

De ventende opkald i baggrunden signaleres som nyt indgående opkald, når den igangværende samtale er afsluttet, og kan afvikles i rækkefølge. Op til 10 opkald kan stå i kø på enheden. Hvis funktionen „banke på“ ikke er aktiveret, vil yderligere opkald blive afvist med optaget-signal.

Aktivering af døråbner

Når du trykker på døråbnertasten, udløses døråbneren for den dør, hvor der sidst blev ringet på.

Afslut samtale

Tryk en gang kort på taletasten.

Mute-tilstand

Et kort tryk på tasten „mute“ vil slå alle ringetoner hhv. fra og til igen. Tasten lyser, når mute-funktionen er aktiv.

Billedhukommelse (Ubesvarede døropkald)

Ikke-modtagede dørkald til en video-dørstation registreres i billedhukommelsen med et optaget kamerabillede forsynet med dato og klokkeslæt. Tasten „I“ er prækonfigureret med funktionen billedhukommelse. Hvis der er nye billeder i billedhukommelsen, blinker denne tast. Det nyeste billede vises altid først. Billedhukommelsen lukkes senest efter 60 sekunder uden aktivitet.

Navigation	
Tryk på tast I	Åbn/luk billedhukommelse
+	Gå til næstældste billede
-	Gå til næstnyeste billede

Udfør funktion

Tryk på samtale-tast	Valg af funktion: <ul style="list-style-type: none"> • Afbryd, • Slet billede * • Slet alle billeder
+ / -	Valg af en funktion
Tryk på samtale-tast igen	Udfør valgt funktion

* Hvis der kun skal slettes et enkelt billede, skal det pågældende billede vises inden sletningen.

Konfiguration af enhed

Konfigurationen af enheden foretages fortrinsvist på systemplanet af den ansvarlige systemekspert. Følgende indstillinger kan foretages direkte på enheden:

Ændring af ringetone-lydstyrke

I hviletilstand eller så længe et modtaget opkald endnu ikke er blevet besvaret, kan ringetone-lydstyrke indstilles trinløst ved at trykke på hhv. + og - på taletasten.

Ændre samtale-lydstyrke

Under samtalen kan talelydstyrken indstilles ved at trykke på hhv. + og - på samtale-tasten.

Indstil lysstyrke

Med drejeregulatoren til venstre ændrer du lysstyrken for displayvisningen.

Indstil farvemætning

Med drejeregulatoren til højre ændrer du farvemætningen for displayvisningen.

Programmering af tryk

Denne enhed har 4 funktionstaster (se tabellen „Betjeningslementer“: c–f). 3 taster er forhåndstilknyttet en funktion på systemplanet. Alle funktionstaster er baggrundsbelyst med LED for optiske tilbagemeldinger (gul/rød, døråbnertast, enfarvet).

Følgende funktioner kan konfigureres på funktionstaster på systemplanet:

- Åbn billedhukommelse
- Udløsning af koblingsfunktion (f.eks. døråbner, lys, garageport)
- Aktivering/deaktivering af dørmantikfunktion
- Kald af concierge (f.eks. reception)
- Direkte dørkald på en dørstation
- Internt opkald fra en intern fjernstation
- Omdirigering af opkald til en anden opkaldsdestination
- Opkaldsspærring (Forstyr ikke! – DND)

LED-statusvisninger

Tilstande, som enheden (evt. kun kortvarigt) ikke er driftsklar i, vises med tast-LED'erne (c–g):

LED'er	Tilstand
Dynamisk lys (c–g)	Nystart
blinker gult/rødt (g)	Opdateringsprocedure
blinker rødt (g)	Fejl/server ikke tilgængelig

Vedligeholdelse

Rengør kun indendørsmodellen med en blød, fugtig klud, der er dyppet i mildt sæbevand. Tør rengøring, skrappe rengøringsmidler og skuremidler kan beskadige overfladen. Detaljerede plejetips kan downloades under www.siedle.com.

Garanti / Service

Garantien er omfattet af de gældende lovbestemmelser. Kontakt en fagmand eller en elinstallatør, hvis der er behov for service.

Manöverelement

a	Ljusstyrka
b	Färgmättnad
c	Dörröppnare
d	Knapp I (Bildminne)
e	Knapp II (Ej förprogrammerad)
f	Signalavstängning
g	Knapp Tala med "+"/"-"

Signalering av anrop

Med hjälp av olika ringsignaler kan du skilja mellan de olika typerna av anrop (t.ex. dörranrop (husdörr), våningsplansanrop (våningsdörr), intern-/externanrop). Om alla typer av anrop står till förfogande, beror på hur systemet har installerats och konfigurerats.

För ett våningsplansanrop signaleras ett ankommande anrop utan samtalsförbindelse under ca 5 sekunder.

Ta emot ankommande anrop

När det kommer ett anrop, ringer det på den högtalande telefonen och knappen Tala blinkar. Du kan ta emot samtalet genom att trycka på knappen Tala. Under samtalet lyser knappen Tala.

Vid ankommande dörranrop visas videodörrstationens kamerabild. Vid ankommande dörranrop från en audiodörrstation eller andra typer av anrop, visas den beträffande symbolen på displayen.

Anrop som kommer samtidigt

När funktionen "Väntande anrop" har aktiverats av systemet och det redan består en förbindelse, signaleras andra anrop optiskt (displaymeddelande) och akustiskt (ton för väntande anrop) på apparaten:

Anropstyp

Ton för väntande anrop

Dörranrop	2 x lång
-----------	----------

Anrop våningsplan, 2 x kort
Internt anrop,
Externanrop

När det pågående samtalet har avslutats, signaleras de anrop som står i kö i bakgrunden som nya ankommande anrop och kan behandlas i tur och ordning. På en apparat kan upp till 10 anrop stå i kö. När funktionen "Väntande anrop" inte är aktiverad, avisas andra anrop med en upptagetton.

Aktivera dörröppnaren

När du trycker på dörröppningsknappen, utlöses dörröppnaren av den dörr som det ringde från senast.

Avsluta samtal

Bekräfta kort knappen Tala en gång.

Signalavstängning

Genom att kort trycka på knappen "Signalavstängning" kopplas alla ringsignaler från alt. åter på. När signalavstängningen är aktiv, lyser knappen.

Bildminne (Missade dörranrop)

Dörranrop som kommer från en videodörrstation och som inte har tagits emot, dokumenteras med en registrerad kamerabild med datum och klockslag i minnet.

Knappen "I" är redan konfigurerad med bildesminnesfunktionen. När det finns nya bilder i bildminnet, blinkar den här knappen.

Den mest aktuella bilden visas alltid först. Bildminnet stängs senast efter 60 sekunder utan interaktion.

Navigation

Aktivera knapp I	Öppna/stänga bildminnet
+	Växla till näst äldsta bild
-	Växla till näst nyaste bild

Utföra en funktion

Aktivera knappen Tala Funktionsurval:
• Avbryta,
• Radera en bild *
• Radera alla bilder

+ / – Välja en funktion

Aktivera knappen Tala igen Utföra vald funktion

* Om bara en enda bild ska raderas, måste den bild som ska raderas visas innan raderingsförloppet startas.

Apparatkonfiguration

Konfigurationen av apparaten utförs huvudsakligen av systemet, genom den person som är ansvarig för systemet. Följande inställningar kan göras direkt på apparaten:

Ändra ringsignalens ljudstyrka

I vilotillståndet eller så länge som ett ankommande anrop ännu inte har tagits emot, kan du ställa in ringsignalens ljudstyrka stegvist genom att trycka på + alt. - på knappen Tala.

Ändra ljudstyrkan för talet

Under samtalet är det möjligt att ställa in ljudstyrkan för talet genom att trycka på tecknen + eller - på knappen Tala.

Ändra ljusstyrkan

Displayindikeringens ljusstyrka kan ändras med det vänstra vridreglaget.

Ändra färgmättnaden

Displayindikeringens färgmättnad kan ändras med det högra vridreglaget.

Knapptilldelning

På denna apparat finns det 4 funktionsknappar (se tabellen "Manöverelement": c-f). Systemet har redan programmerat 3 knappar med funktioner. Alla funktionsknapparna är försedda med en LED-bakgrundsbelysning för

optiska returinformationer (gul/röd, dörröppningsknappen enfärgad).

Systemet kan konfigurera följande funktioner på funktionsknapparna:

- Ropa upp bildminnet
- Utlösa en kopplingsfunktion (t.ex. dörröppnare, ljus, garageport)
- Aktivera/avaktivera DoorMatic-funktionen
- Anropa portvakt (t.ex. reception)
- Direktanrop från en dörrstation till en dörr
- Internanrop från en intern kommunikationspartner
- Omdirigering av anrop till ett annat anropsmål
- Anropsblockering (Stör inte! – DND)

LED-statusindikeringar

De tillstånd, i vilka apparaten (eventuellt bara kortfristigt) inte är redo för drift visas med LED-knapparna (c-g):

LED:er	Status
Löpljus (c-g)	Ny start
Blinkar gult/rött (g)	Uppdatering
Blinkar rött (g)	Fel / servern kan inte nås

Skötselansvisningar

Rengör internapparaten endast med en mjuk trasa som fuktats med en mild tvålösning. Torr rengöring, aggressiva rengöringsmedel och skurmedel kan skada ytan. Utförliga skötselansvisningar återfinns i nedladdningszonen under www.siedle.com.

Garanti / Service

För garantin gäller de lagliga bestämmelserna.

Vid behov av service, kontakta din återförsäljare eller elinstallatör.

Elementos de manejo

a	Brillo
b	Saturación del color
c	Abrepuertas
d	Tecla I (Memoria de imágenes)
e	Tecla II (no preasignado)
f	Enmudecimiento
g	Botón de conversación con „+“ / „-“

Señalización de llamadas

Puede utilizar diferentes tonos de timbre para diferenciar el tipo de llamada pertinente (por ejemplo, llamada de puerta (puerta principal), llamada de planta (puerta de la vivienda), llamada interna/externa). La disponibilidad de todos los tipos de llamadas depende de la instalación y configuración del sistema.

En el caso de una llamada de planta, una llamada entrante sin comunicación con voz se señala durante aprox. 5 segundos.

Aceptar llamadas entrantes

Cuando una llamada está en espera, el teléfono manos libres suena y el botón de conversación parpadea. Puede aceptar la conversación pulsando el botón de conversación. Durante la llamada, el botón de conversación está encendido.

La imagen de la cámara de la estación de puerta con vídeo se muestra en las llamadas de puerta entrantes. Para las llamadas de puerta entrantes de una estación de puerta con audio u otros tipos de llamadas, aparece el símbolo correspondiente en el display.

Llamadas entrantes simultáneamente

Cuando en el sistema está activada la función de "Llamada en espera", si ya existe una conexión las otras llamadas se señalizan ópticamente (mensaje en el display) y acústica-

mente (tono de llamada en espera) en el aparato:

Tipo de llamada	Tono de llamada en espera
Llamada de puerta	2 veces prolongadamente
Llamada de planta, Llamada interna, Llamada externa	2 veces brevemente

Las llamadas pendientes en segundo plano se señalan, tras finalizarse la llamada en curso, como una nueva llamada entrante y se pueden atender de manera consecutiva. En el aparato puede haber pendientes hasta 10 llamadas. Si la función de "Llamada en espera" no está activada, las otras llamadas se rechazan emitiendo la señal de ocupado.

Pulsar la tecla abrepuertas

Si pulsa la tecla abrepuertas, se activa el abrepuertas de la puerta de la que se ha recibido la llamada.

Finalizar conversación

Pulsar una vez brevemente el botón de conversación.

Enmudecimiento

Pulsando brevemente la tecla „mute“ se apagan o se vuelven a encender todos los tonos de timbre. Si la función de enmudecimiento está activa, la tecla se ilumina.

Memoria de imágenes (Llamadas de puerta perdidas)

Las llamadas de puerta no contestadas de una estación de puerta con vídeo se documentan con una imagen grabada de la cámara en la memoria de imágenes con fecha y hora.

La tecla "I" viene preconfigurada con la función de memoria de imágenes. Esta tecla parpadea cuando hay imágenes nuevas en la memoria.

La primera imagen que se muestra siempre es la más reciente. La memoria de imágenes se cierra después de un máximo de 60 segundos sin interacción.

Navegación

Pulsar tecla I	Abrir/cerrar memoria de imágenes
+	Cambiar a la siguiente imagen más antigua
-	Cambiar a la siguiente imagen más reciente

Ejecutar función

Pulsar el botón de conversación	Selección de función: <ul style="list-style-type: none">• Cancelar,• Borrar imagen *• Borrar todas las imágenes
+ / -	Selección de una función
Volver a pulsar el botón de conversación	Ejecutar la función seleccionada

* Si solo se va a borrar una imagen, la imagen que se vaya a borrar debe visualizarse antes de borrarla.

Configuración de los aparatos

De la configuración de los aparatos se encarga principalmente el administrador del sistema responsable. Los siguientes ajustes se pueden realizar directamente en el aparato:

Modificar el volumen del tono de timbre

En estado de reposo o mientras no se haya contestado una llamada pendiente, el volumen del tono de

timbre se puede ajustar de forma gradual pulsando + o - en el botón de conversación.

Modificar el volumen de voz

Durante una llamada, el volumen de la conversación puede ajustarse presionando + o - del botón de comunicación

Cambiar el brillo

Usar el regulador giratorio izquierdo para cambiar el brillo del display.

Cambiar la saturación del color

Usar el regulador giratorio derecho para cambiar la saturación del color del display.

Distribución de teclas

Hay 4 teclas de función en este aparato (véase tabla "elementos de manejo": c-f). De sistema vienen 3 teclas con funciones preasignadas. Todas las teclas de función están retroiluminadas por LED para ofrecer respuestas visuales (amarillo/rojo, tecla abrepuertas de un solo color).

Las siguientes funciones se pueden configurar por parte del sistema en las teclas de función:

- Acceder a la memoria de imágenes
- Activar función de conmutación (p. ej. abrepuertas, luz, puerta de garaje)
- Activar/desactivar función de abrepuertas automático
- Llamar al portero (p. ej. recepción)
- Llamada directa a puerta de una estación de puerta
- Llamada interna de una estación homóloga interna
- Desvío de llamadas a otro destinatario de la llamada
- Bloqueo de llamada (¡No molestar! – DND)

Indicaciones de estado LED

Los estados en los que el aparato no está listo para funcionar (posiblemente solo poco tiempo) se indican mediante los LED de las teclas (c–g):

LED	Estado
Luz dinámica (c–g)	Reinicio
Parpadeo amarillo/rojo (g)	Actualización
Parpadeo rojo (g)	Fallo/servidor no disponible

Indicaciones de conservación

Para limpiar el teléfono interior emplee exclusivamente un paño suave humedecido con una solución suave con jabón. La superficie puede resultar dañada si se limpia en seco, con productos de limpieza agresivos o con polvos de fregar. Encontrará indicaciones detalladas para el cuidado del equipo en el área de descargas en www.siedle.com.

Garantía / Servicio

Para la garantía serán de aplicación las disposiciones legales vigentes. Para cualquier intervención de servicio, póngase en contacto con su distribuidor o con el instalador eléctrico.

Elementy sterownicze

a	Jasność
b	Nasylenie kolorów
c	Elektrozaczep drzwiowy
d	Przycisk I (Pamięć obrazów)
e	Przycisk II (niezajęty)
f	Wyciszanie
g	przycisk mówienia „+” / „-”

Sygnalizacja wywołania

Dzięki różnym dzwonom można rozpoznać poszczególne rodzaje połączeń (np. wywołanie domofonowe – drzwi wejściowe, wywołanie na piętrze – drzwi mieszkania, połączenie wewnętrzne/zewnętrzne). Dostępność wszystkich rodzajów wywołania zależy od instalacji i konfiguracji systemu. W przypadku wywołania na piętrze wywołanie przychodzące bez połączenia głosowego jest sygnalizowane przez ok. 5 sekund.

odebranie połączeń przychodzących

W przypadku połączenia nadchodzącego dzwoni unifon głośnomówiący i miga przycisk mówienia. Rozmowę można odebrać, naciśnięciem przycisku mówienia. Podczas rozmowy świeci przycisk rozmowy. W przypadku przychodzących wywołań domofonowych wyświetla się obraz z kamery stacji drzwiowej wideo. W przypadku przychodzących wywołań domofonowych stacji drzwiowej audio lub innych wywołań na wyświetlaczu pojawia się odpowiedni symbol.

rozmowy przychodzące jednocześnie

Jeżeli funkcja „Pukanie” jest aktywowana w systemie, przy nawiązanym połączeniu kolejne rozmowy są sygnalizowane na urządzeniu optycznie (komunikat ekranowy) i akustycznie (dźwięk pukania):

Rodzaj wywołania	Dźwięk pukania
Wywołanie domofonowe	2 × długie
Wywołanie na piętrze, Połącz. wewn., Wywołanie zewnętrzne	2 × krótkie

Występujące rozmowy w tle są sygnalizowane po zakończeniu bieżącej rozmowy jako nowa rozmowa przychodząca i mogą być realizowane po kolei. Na urządzeniu może występować maksymalnie 10 rozmów. Jeżeli funkcja „Pukanie” nie jest aktywna, kolejne rozmowy są odrzucane i pojawia się znak zajętości.

Otwieranie drzwi

Po naciśnięciu przycisku otwierania drzwi elektrozaczep drzwiowy w drzwiach, przy których ostatnio uruchomiono dzwonek, zostanie włączony.

Kończenie rozmowy

Nacisnąć raz krótko przycisk mówienia.

Wyciszenie

Krótkie naciśnięcie przycisku „Wyciszenie” powoduje wyłączenie lub włączenie wszystkich dzwonek. Jeżeli wyciszenie jest aktywne, świeci przycisk.

Pamięć obrazów (Nieodebrane wywołania z drzwi wejściowych)

Nieodebrane wywołania domofonowe stacji drzwiowej wideo są dokumentowane na zarejestrowanym obrazie z kamery w pamięci obrazów z datą i godziną. Przycisk „I” jest skonfigurowany wstępnie z funkcją pamięci obrazów. Jeżeli w pamięci obrazów znajdują się nowe obrazy, ten przycisk miga. Najbardziej aktualny obraz zawsze wyświetla się najpierw. Pamięć obrazów zostanie zamknięta

najpóźniej po 60 sekundach bez działania.

Nawigacja

Naciśnięcie przycisku I	Otwieranie/zamykanie pamięci obrazów
+	Przejdźcie do kolejnego starszego obrazu
-	Przejdźcie do kolejnego nowszego obrazu

Wykonanie funkcji

Naciśnięcie przycisku mówienia	Wybór funkcji: <ul style="list-style-type: none"> • Anulowanie, • Usunięcie obrazu * • Usunięcie wszystkich obrazów
+ / -	Wybór funkcji
Ponowne naciśnięcie przycisku mówienia	Wykonanie wybranej funkcji

* Jeżeli ma zostać usunięty tylko jeden obraz, to należy wyświetlić obraz do usunięcia przed procesem usuwania.

Konfiguracja urządzenia

Konfiguracja urządzenia odbywa się głównie w systemie przez właściwego administratora systemu. Bezpośrednio na urządzeniu można zastosować poniższe ustawienia:

Zmiana głośności dzwonek

W stanie bezczynności lub dopóki rozmowa nadchodząca nie zostanie odebrana głośność dzwonek można ustawiać stopniowo, naciskając przyciski mówienia + lub -.

Regulacja głośności rozmowy

W trakcie rozmowy można regulować głośność naciskając + lub - na przycisku rozmowy.

Zmiana jasności

Lewym regulatorem obrotowym zmienia się jasność wyświetlacza.

Zmiana nasycenia kolorów

Prawym regulatorem obrotowym zmienia się nasycenie kolorów wyświetlacza.

Funkcje przycisków

Na tym urządzeniu znajdują się cztery przyciski funkcyjne (patrz tabela „Elementy obsługi”: c–f). Systemowo do trzech przycisków przypisane są funkcje. Wszystkie przyciski mają podświetlenie LED do komunikatów optycznych (kolor żółty/czerwony, przycisk elektrozacze- pu drzwiowego jednokolorowy).

Poniższe funkcje można skonfigurować w systemie na przyciskach funkcyjnych:

- Wywołanie pamięci obrazów
- załączanie funkcji przełączania (np. elektrozacze- p drzwiowy, światło, brama garażu)
- aktywowanie/dezaktywowanie funkcji automatyki drzwiowej
- wywołanie konsjerża (np. recepcji)
- bezpośrednio wywołanie drzwiowe stacji zewnętrznej
- wywołanie wewnętrznego miejsca współpracującego
- przekierowanie wywołania do innego miejsca docelowego wywo- łania
- blokada połączeń
(Nie przeszkadzać! – DND)

wskaźniki statusu LED

Stany, w których urządzenie (czasem tylko krótko) nie jest gotowe do użycia, są sygnalizowane za pomocą diod LED na przyciskach (c–g):

diody LED	Stan
światło sekwencyjne (c–g)	Ponowne uruchamianie
miganie na żółto/czerwono (g)	Proces aktualizacji
miganie na czerwono (g)	błąd / brak dostępu do serwera

Wskazówki na temat pielęgnacji

Stację wewnętrzną czyścić wyłącznie miękką szmatką zwilżoną delikatnym ługiem mydlanym. Czyszczenie na sucho, agresywne środki czyszczące lub szorujące mogą uszkodzić powierzchnię. Dokładne informacje na temat pielęgnacji można pobrać na stronie internetowej: www.siedle.com.

Gwarancja / Serwis

W sprawach gwarancji obowiązują przepisy ustawowe.

W razie naprawy serwisowej prosimy o kontakt z autoryzowanym sprzedawcą lub instalatorem-elektrykiem.

Органы управления

a	Яркость
b	Насыщенность цвета
c	Устройство отпирания двери
d	Кнопка I (Память изображений)
e	Кнопка II (не занято пред-варительно)
f	Отключения звука
g	Кнопка разговора с символами «+» / «-»

Сигнализация вызова

С помощью различных звонковых мелодий можно различать соответствующие типы вызова (например, дверной вызов (входная дверь дома), этажный вызов (входная дверь квартиры), внутренний/внешний вызов). Доступны ли все типы вызовов, зависит от монтажа и конфигурации системы.

При этажном вызове входящий вызов без речевой связи сигнализируется в течение примерно 5 секунд.

Принять входящие вызовы

При поступившем вызове звонит аппарат громкой связи, а кнопка разговора мигает. Вы можете принять вызов, нажав на кнопку разговора. Во время разговора мигает кнопка «Разговор».

При входящих дверных вызовах отображается изображение камеры дверной видеопанели вызова. При входящих дверных вызовах дверной аудиопанели вызова или других типов вызовов на дисплее появляется соответствующий символ.

Одновременно входящие вызовы

Если функция «Сигнализация второго вызова» активирована

со стороны системы, при существующем соединении дальнейшие вызовы на устройстве сигнализируются визуальным сигналом (сообщением на дисплее) и акустическим сигналом (сигналом о поступлении второго вызова):

Тип вызова	Сигнал о поступлении второго вызова
Дверной вызов	2 длинных
Этажный вызов, Внутренний вызов, Внешний вызов	2 коротких

Поступившие ожидающие вызовы в фоновом режиме сигнализируются как новый входящий вызов после завершения текущего вызова и могут быть обработаны в порядке очереди. На устройстве может ожидать до 10 вызовов. Если функция «Сигнализация второго вызова» не активирована, дальнейшие вызовы отклоняются с подачей сигнала занятости.

Нажатие кнопки отпирания двери

Если вы нажимаете кнопку отпирания двери, то активируется устройство отпирания двери, в которую звонили последней.

Закончить разговор

Один раз коротко нажать кнопку разговора.

Отключения звука

Коротким нажатием кнопки «Отключение звука» отключаются и снова включаются все звонковые мелодии. Если отключение звука активно, кнопка светится.

Память изображений (Пропущенные дверные вызовы)

Не принятые дверные вызовы дверной видеопанели вызова протоколируются с помощью записанного изображения с камеры в памяти изображений с указанием даты и времени. Кнопка «I» предварительно занята функцией памяти изображений. Если новые изображения находятся в памяти изображений, эта кнопка мигает. Последнее изображение всегда отображается первым. Память изображений закрывается не позднее чем через 60 секунд без взаимодействия.

Навигация

Нажать кнопку I	Открыть/закрыть память изображений
+	Перейти к ближайшему старому изображению
-	Перейти к ближайшему новому изображению

Выполнить функцию

Нажать кнопку разговора	Выбор функции: <ul style="list-style-type: none">• Отменить,• Удалить изображение *• Удалить все изображения
+ / -	Выбор функции
Повторно нажать кнопку разговора	Выполнить выбранную функцию

* Если вы хотите удалить только одно изображение, то изображение, которое требуется удалить, должно быть отображено перед удалением.

Конфигурация устройства

Конфигурация устройства осуществляется преимущественно со стороны системы уполномоченным системным администратором. Непосредственно на устройстве возможны следующие настройки:

Изменить громкость звонковой мелодии

В состоянии покоя или пока поступивший вызов еще не был принят, можно пошагово настроить громкость звонковой мелодии, нажимая символы + или - на кнопке разговора.

Изменение громкости речи

Во время разговора можно настроить громкость речи нажатием + или - у кнопки «Разговор».

Изменить яркость

С помощью левого регулятора вы можете изменить яркость отображения на дисплее.

Изменить насыщенность цвета

С помощью правого регулятора вы можете изменить насыщенность цвета отображения на дисплее.

Функции кнопок

На этом устройстве имеются 4 функциональные кнопки (см. таблицу «Органы управления»: с-f). На стороне системы 3 кнопки предварительно заняты функциями. Все функциональные кнопки для оптической обратной связи оснащены светодиодной подсветкой (желтый/красный, кнопка отпирания двери одноцветная).

Следующие функции могут быть приданы функциональным кнопкам на стороне системы:

- Вызвать память изображений
- Активирование функции переключения (например, устройство

отпирания двери, освещение, ворота гаража)

- Активирование/деактивирование функции автоматического управления дверью
- Вызов консьержа (например, стойки администратора)
- Прямой вызов двери дверной панели вызова
- Внутренний вызов внутреннего сопряженного устройства
- Переадресация вызова на другую цель вызова
- Блокировка вызова (Не беспокоить! – DND)

Светодиодные индикаторы состояния

Состояния, в которых устройство (при известных обстоятельствах, только кратковременно) не готово к работе, отображаются светодиодами кнопок (с–g):

Светодиоды	Состояние
Бегущий огонь (с–g)	Перезапуск
мигают желтым/красным светом (g)	Процедура обновления
мигают красным светом (g)	Ошибка / сервер недоступен

Указания по уходу

Очищайте внутренний аппарат только мягкой тряпкой, смоченной нейтральным моющим средством. Сухая очистка, применение агрессивных и абразивных чистящих средств могут приводить к повреждению поверхности. Подробные указания по уходу приведены в области скачивания сайта www.siedle.com.

Гарантия / Сервис

На случай гарантии действуют положения законодательства. В случае необходимости обслуживания обратитесь к дилеру или в электромонтажную организацию.

SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne

Postfach 1155
78113 Furtwangen
Telefon +49 7723 63-0
Telefax +49 7723 63-300
www.siedle.de
info@siedle.de

© 2020/09.20
Printed in Germany
Best.-Nr. 210010406-00